



**Sculptrice sur bois CFC  
Sculpteur sur bois CFC**



**Scultrice su legno AFC  
Scultore su legno AFC**

**Schule für  
Holzbildhauerei**

Schleegasse 1  
3855 Brienz  
033 952 17 51  
schule@holzbildhauerei.ch  
www.holzbildhauerei.ch

**Holzbildhauer Verband  
Schweiz HVS**

3855 Brienz  
info@holzbildhauerverband.ch  
www.holzbildhauerverband.ch  
www.kunsth Handwerk-holz.ch



**Atelier de formation pour la sculpture sur bois  
avec division de production**

L'École de sculpture sur bois de Brienz est la seule institution en Suisse où l'on peut apprendre la sculpture sur bois. En 1884, elle a été fondée comme «Schnitzerschule Brienz». Depuis 1928, c'est une école technique et un atelier de formation du canton de Berne. Aujourd'hui, elle offre 24 places de formation pour les sculpteurs et sculptrices sur bois CFC. L'école est l'épine dorsale de la sculpture sur bois en Suisse et elle est responsable de la formation de base, de la formation continue et de la formation professionnelle supérieure.

**École professionnelle pour les métiers d'art du bois**

L'école professionnelle est la seule école d'art et d'artisanat en Suisse pour la sculpture sur bois, l'artisanat du bois (spécialisé dans le tournage sur bois et la tonnellerie blanche), la vannerie et la tonnellerie. A Brienz, les apprenants participent à quatre blocs d'enseignement de deux semaines par an. Pendant cette période, ils suivent des cours de formation professionnelle et de formation générale. Les cours interentreprises (ÜK) ont également lieu à l'école de sculpture sur bois à Brienz.

Les apprenants obtiennent le Certificat fédéral de compétence (CFC) suivant:

- **Sculpteur/Sculptrice sur bois CFC**
- **Artisan/e du bois CFC Discipline Tournage sur bois**
- **Artisan/e du bois CFC Discipline Tonnellerie Blanche**
- **Vannier/Vannière créatrice CFC**
- **Tonnelier/Tonnellière CFC**

Les luthiers CFC suivent également nos cours de formation professionnelle et générale.

**La langue d'enseignement est exclusivement l'allemand.**

**Laboratorio di formazione per l'intaglio del legno  
con stabilimento di produzione**

La scuola di scultura in legno di Brienz è l'unica istituzione in Svizzera dove si può imparare l'arte dell'intaglio del legno. Fu fondata nel 1884 e chiamata «Schnitzerschule Brienz». Dal 1928 è una scuola tecnica e laboratorio di formazione del Cantone di Berna. Oggi la scuola offre 24 posti di formazione per scultori e scultrici del legno AFC. La scuola è la spina dorsale della scultura in legno in Svizzera ed è responsabile della formazione di base, del perfezionamento e della formazione professionale superiore.

**Formazione professionale per i mestieri  
d'arte su legno**

La scuola professionale è l'unica sede scolastica in Svizzera per le arti e i mestieri della scultura in legno, dell'artigianato del legno (con indirizzi professionali tornitori su legno e secchiai), dell'intrecciatura e dei bottai. A Brienz gli studenti visitano ogni anno quattro blocchi didattici di due settimane. Durante questo periodo si tengono corsi di formazione professionale e generale. Anche i corsi interaziendali (ÜK) si tengono presso la scuola di scultura in legno di Brienz.

Gli studenti ottengono il seguente certificato federale svizzero di competenza (AFC):

- **Scultore/Scultrice su legno AFC**
- **Artigiano/Artigiana del legno AFC**
- **Indirizzo professionale Tornitori su legno**
- **Artigiano/Artigiana del legno AFC**
- **Indirizzo professionale Secchiai**
- **Intrecciatore/Intrecciatrice AFC**
- **Bottai/Bottai AFC**

Anche i liutai AFC frequentano i nostri corsi di formazione professionale e generale.

**La lingua di insegnamento è esclusivamente il tedesco.**

**Artisane du bois CFC  
Artisan du bois CFC**  
Discipline Tournage sur bois



**Verband Drechsler Schweiz**

3855 Brienz  
info@drechsler-schweiz.ch  
www.drechsler-schweiz.ch  
www.kunsth Handwerk-holz.ch

**Artigiana del legno AFC  
Artigiano del legno AFC**  
Indirizzo professionale  
Tornitori su legno



**Artisane du bois CFC  
Artisan du bois CFC**  
Discipline Tonnellerie Blanche



**IG Weissküfer IGW**

Hans Mösl  
Rietli 727  
9056 Gais  
info@weisskueferi-moesli.ch  
www.kunsth Handwerk-holz.ch

**Artigiana del legno AFC  
Artigiano del legno AFC**  
Indirizzo professionale Secchiai



**Vannière créatrice CFC  
Vannier créateur CFC**



**IG Korbflechtere Schweiz IKG**

3855 Brienz  
igk@korbflechten.ch  
www.korbflechten.ch  
www.kunsth Handwerk-holz.ch

**Intrecciatrice AFC  
Intrecciatore AFC**



**Tonnellière CFC  
Tonnelier CFC**



**Schweizerischer Küfermeister Verband SKV**

Roland Suppiger  
Bürgenstockhöchi 13  
6403 Küssnacht a. R.  
kueferi-suppiger@bluewin.ch  
www.kunsth Handwerk-holz.ch

**Bottai AFC  
Bottai AFC**



**Artisanat  
avec avenir  
Il futuro è  
l'artigianato**



**Sculptrice sur bois CFC  
Sculpteur sur bois CFC**

**Artisane du bois CFC  
Artisan du bois CFC**  
Tournage sur bois  
Tonnellerie Blanche

**Vannière créatrice CFC  
Vannier créateur CFC**

**Tonnellière CFC  
Tonnelier CFC**

**Scultrice su legno AFC  
Scultore su legno AFC**

**Artigiana del legno AFC  
Artigiano del legno AFC**  
Indirizzi professionali  
Tornitori su legno / Secchiai

**Intrecciatrice AFC  
Intrecciatore AFC**

**Bottai AFC  
Bottai AFC**

**Sculptrice/Sculpteur sur bois CFC**  
**Scultrice/Scultore su legno AFC**



**Artisan/e du bois CFC**  
Discipline Tournage sur bois  
**Artigiana/Artigiano del legno AFC**  
Indirizzo professionale Tornitori su legno



**Artisan/e du bois CFC**  
Discipline Tonnellerie Blanche  
**Artigiana/Artigiano del legno AFC**  
Indirizzo professionale Secchiai



**Vannière/Vannier créatrice CFC**  
**Intrecciatrice/Intrecciatore AFC**



**Tonnellerie/Tonnelier CFC**  
**Bottaia/Bottaio AFC**



**Interessengemeinschaft  
Kunsthanderwerk Holz IGKH**  
3855 Brienz  
079 853 88 99  
ig@kunsthanderwerk-holz.ch  
www.kunsthanderwerk-holz.ch



Le sculpteur et la sculptrice sur bois travaillent et sculptent différents bois (tilleul, chêne, noyer, poirier etc.) à l'aide d'outils mécanisés ou manuels, afin d'obtenir des motifs décoratifs créés d'après leur propre imagination ou selon les vœux de la clientèle. A l'aide de ciseaux à bois (gouges), ils façonnent des parties de meubles ou d'armoires, des encadrements, des boiseries, des décorations d'intérieurs, des statues (êtres humains et animaux) et des ornements (miroirs, poignées de portes, armoires familiales, figurines d'églises, etc.). Ils peuvent être amenés à reproduire un modèle, le restaurer ou le créer de toute pièce. La plupart des sculpteurs et sculptrices sur bois exercent leur activité de façon indépendante et possèdent leur propre atelier. Le métier se situe entre l'artisanat et l'artisanat d'art.

Lo scultore e la scultrice su legno intagliano e scolpiscono il legno (in particolare tiglio, quercia, noce, acero, betulla, castagno, melo, pero, ciliegio e cembro) servendosi di attrezzi appositi. Utilizzano mezzi di foggia e taglia diverse, attrezzi da falegnameria e tecniche appropriate, in particolare per la fabbricazione di calchi. Realizzano sculture su cofani, parti di armadi, di tavoli e di sedie, sculture ornamentali, statue di ogni genere, oggettistica artigianale in piccole e medie serie. Inoltre, si occupano di arredamenti interni, di ornamenti artistici per chiese o altri edifici, della fabbricazione o del restauro di intelaiature per quadri e specchi artistici, di maniglie per porte e finestre, e anche di pannelli informativi in legno. Uno scultore o una scultrice su legno dotati di particolare creatività e senso artistico possono creare opere d'arte ed inserirsi nel mondo e nel mercato dell'arte.



La profession d'artisan/e du bois regroupe celles de tourneur/-euse sur bois et de tonnelier blanc/tonnelière blanche. Le tourneur et la tourneuse sur bois travaillent essentiellement avec du bois massif, mais aussi avec d'autres matériaux. Ils travaillent avec leurs mains, mais utilisent également des machines modernes. Ils fabriquent par exemple des jouets, des coupes, des coquetiers, des bijoux, des chandeliers, des pieds de lampe, des petits meubles ou encore des balustres. Leurs spécialités sont des produits qui séduisent l'œil par leurs rondeurs, leurs formes recourbées ou galbées. Pour la production de grandes séries, ils règlent leurs machines de manière adéquate.

La professione di artigiana o artigiano del legno comprende gli indirizzi professionali di tornitori su legno e secchiai. I tornitori su legno lavorano prevalentemente legno massiccio ma anche altri tipi di materiale. Lavorano artigianalmente anche se utilizzano moderni macchinari per la lavorazione del legno. Ad esempio producono giocattoli, scodelle, portauova, gioielli, portacandele, zoccoli per lampade o anche piccoli mobili. La loro specialità è costituita da oggetti di forma arrotondata arricchiti da elementi curvati o centinati. Per la produzione in serie utilizzano apposite macchine automatiche.



La profession d'artisan/e du bois regroupe celles de tourneur/-euse sur bois et de tonnelier blanc/tonnelière blanche. Le tonnelier et la tonnelière fabriquent, en bois clair (érable et sapin), des objets divers, utilisés dans les économies laitière et alpestre, par exemple des cuves, des barattes, des planches à fromage, ainsi que des ustensiles de cuisine, différents souvenirs et des articles d'ameublement. Les artisans du bois spécialisés dans la tonnellerie blanche coupent le bois local en formes spéciales (douelles). Ils assemblent ceux-ci pour former des récipients ronds ou ovales. De nos jours, ils fabriquent essentiellement des objets décoratifs, souvent enjolivés.

La professione di artigiana o artigiano del legno comprende gli indirizzi professionali di tornitori su legno e secchiai. I secchiai producono diversi oggetti in legno chiaro. Nel settore della produzione di contenitori e accessori, i secchiai utilizzano legno di acero e abete, per realizzare diversi oggetti e utensili per l'agricoltura e l'economia alpestre (mastelli, zangole, secchi, taglieri per il formaggio) come pure utensili da cucina, souvenir e accessori per l'arredamento. Oggi producono soprattutto oggetti decorativi spesso intagliati con grande abilità artistica.



Le vannier et la vannière fabriquent, réparent ou restaurent des objets (paniers, corbeilles, récipients, objets décoratifs, cannages de chaises, pièces d'ameublement, clôtures) en tressant différents matériaux (osier, rotin, jonc, ficelle, roseaux). Les commandes sont soit des productions uniques, soit des petites séries. Ils utilisent principalement les saules et le rotin, réparent les produits en osier et les mailles de chaises ou reproduisent les paniers selon des anciens modèles. Ils sont responsables de leurs créations du projet à sa finalisation. Ils se basent sur des idées personnelles ou se conforment à des commandes détaillées. Ils assurent le contact avec leur clientèle et gèrent les tâches administratives liées à leur activité artisanale.

L'intrecciatore e l'intrecciatrice realizzano, riparano o restaurano oggetti - mobili, arredi da giardino, cesti, canestri, panier, culle, bauli, decorazioni, recinzioni, ecc. - intrecciando vari materiali: vimini, canne naturali, tessuto di giunco, midollino di giunco, paglia di Vienna, erba palustre, cordocino cinese, ecc. Sono responsabili delle loro creazioni dal progetto iniziale fino al prodotto finito. Si ispirano a idee proprie o si conformano a richieste dettagliate da parte della propria clientela. Curano i rapporti con i loro clienti ed espletano i compiti amministrativi legati alla loro attività artigianale.



Le tonnelier et la tonnelière fabriquent ou réparent des récipients pour la viticulture, ainsi que des objets décoratifs. Ils travaillent essentiellement du bois massif (chêne, acacia, châtaignier, mélèze), avec des machines et des outils adéquats. Aujourd'hui encore, les tonneliers produisent principalement de grands fûts et bacs en bois. Outre des contenants traditionnels, ils fabriquent également des produits spéciaux tels que des spas, des bacs à plantes, des fûts décoratifs, des refroidisseurs à vin et des armoires à bouteilles. Ils sont responsables de leurs créations, du projet à sa finalisation. Ils assurent le contact avec leur clientèle et gèrent les tâches administratives liées à leur activité. Ils connaissent également les étapes de la vinification.

Il bottaio e la bottaia fabbricano e riparano recipienti di legno per il settore vitivinicolo e dell'agricoltura in genere. Realizzano inoltre contenitori decorativi per svariati usi. Lavorano soprattutto il legno massiccio (quercia, castagno, larice, abete). Sono responsabili delle loro creazioni dal progetto iniziale fino al prodotto finito. Curano i rapporti con i loro clienti ed espletano i compiti amministrativi legati alla loro attività artigianale. Si occupano anche di una serie di lavori attinenti alla vinificazione.

L'Interessengemeinschaft Kunsthanderwerk Holz (Groupe d'intérêt de l'artisanat du bois / IGKH) est l'organisation professionnelle des professionnels de la sculpture sur bois, du tournage sur bois, de la vannerie, de la tonnellerie et de la boissellerie. Elle a été fondée en 2006 par leurs associations professionnelles afin de mettre en œuvre conjointement la réforme de la formation professionnelle conformément aux exigences de la nouvelle loi sur la formation professionnelle. Grâce à d'importantes innovations, la formation de l'artisanat traditionnel a été transférée jusqu'à nos jours et rehaussée à un niveau élevé avec des qualifications reconnues au niveau fédéral. En tant que composante importante, l'IGKH a élaboré des plans de formation pour ses professions qui respectent l'indépendance des professions tout en favorisant un contenu éducatif commun. La procédure de qualification développée de manière indépendante sert également de modèle pour d'autres associations. La IGKH représente les intérêts de ses associations membres en tant qu'organisation du monde du travail vis-à-vis de la Confédération et des cantons. Elle est responsable de l'organisation des cours interentreprises (ÜK) et de la formation continue. La formation professionnelle et les cours interentreprises ont lieu à l'Ecole de Sculpture sur Bois de Brienz, le centre de compétences pour les métiers affiliés à l'IGKH.

L'Interessengemeinschaft Kunsthanderwerk Holz (Gruppo di interesse dell'artigianato del legno / IGKH) è l'associazione professionale per i professionisti della scultura in legno, della tornitura, dell'intrecciatura, dei bottai e dei secchiai. È stata fondata nel 2006 dalle loro associazioni professionali per attuare congiuntamente la riforma della formazione professionale secondo i requisiti della nuova legge sulla formazione professionale. Con innovazioni significative, la formazione delle professioni tradizionali è stata trasferita ai giorni nostri e innalzata ad uno standard elevato con qualifiche federali riconosciute. Come componente importante, la IGKH ha sviluppato piani formativi per le sue professioni che rispettano l'indipendenza delle professioni e allo stesso tempo promuovono contenuti formativi comuni. La procedura di qualificazione sviluppata autonomamente serve anche come modello per altre associazioni. La IGKH rappresenta nei confronti della Confederazione e dei Cantoni gli interessi delle associazioni che ne fanno parte in quanto organizzazione del mondo del lavoro. È responsabile dell'organizzazione dei corsi interaziendali (ÜK) e del perfezionamento. La formazione professionale e i corsi interaziendali si svolgono presso la Scuola di scultura in legno di Brienz, il centro di competenza per le professioni affiliate all'IGKH.